

Vayigash elav Yehudah vayomer bi adoni yedaber-na avdecha davar be'ozney adoni ve'al-yichar apcha be'avdecha ki chamocha keFar'oh. Adoni sha'al et-avadav lemor hayesh-lachem av o-ach. Vanomer el-adoni yesh-lanu av zaken veyeled zekunim katan ve'achiv met vayivater hu levado le'imo ve'aviv ahevo. Vatomer el-avadeycha horiduhu elay ve'asimah eynei alav. Vanomer el-adoni lo-yuchal hana'ar la'azov et-aviv ve'azav et-aviv vamet. Vatomer el-avadeycha im-lo yered achichem hakaton itchem lo tosifun lir'ot panay. Vayehi ki alinu el-avdecha avi vanaged-lo et divrey adoni. Vayomer avinu shuvu shivru-lanu me'at-ochel. Vanomer lo nuchal laredet im-yesh achinu hakaton itanu veyaradnu ki-lo nuchal lir'ot pney ha'ish ve'achinu hakaton eynenu itanu. Vayomer avdecha avi eleyanu atem yedatem ki shnayim yaldah-li ishti. Vayetse ha'echad me'iti va'omar ach tarof toraf velo re'itiv ad-henah.

ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדני ידבר נא עבדך דבר באדני אדני ואל יחזר אפך בעבדך כי כמוך כפרעה אדני שאל את עבדיו לאמר היש לכם אב או אח ונאמר אל אדני יש לנו אב זקן וילד זקנים קטן ואחיו מת ויותר הוא לבדו לאמו ואביו אהבו ותאמר אל עבדיך הורדהו אלי ואשימה עיני עבדך ונאמר אל אדני לא יוכל הנער לעזוב את אביו ועזב את אביו ומת ותאמר אל עבדיך אם לא ירד אחיכם הקטן אתכם לא תספון לראות פני ויהי כי עלינו אל עבדך אבי ונגד לו את דברי אדני ויאמר אבינו שבו שברו לנו מעט אכל ונאמר לא נוכל לרדת אם יש אחינו הקטן אתנו וירדנו כי לא נוכל לראות פני האיש ואחינו הקטן איננו אתנו ויאמר עבדך אבי אלינו אתם ידעתם כי שנים ילדה לי אשתי ויצא האחד מאתי ואמר אך טרח טרח ולא ראיתיו עד הנה

Then Y'hudah approached Yosef and said, "Please, my lord! Let your servant say something to you privately; and don't be angry with your servant, for you are like Pharaoh himself. My lord asked his servants, 'Do you have a father? or a brother?' We answered my lord, 'We have a father who is an old man, and a child of his old age, a little one whose brother is dead; so that of his mother's children he alone is left; and his father loves him.' But you said to your servants, 'Bring him down to me, so that I can see him.' We answered my lord, 'The boy can't leave his father; if he were to leave his father, his father would die.' You said to your servants, 'You will not see my face again unless your brother is with you.' We went up to your servant my father and told him what my lord had said; but when our father said, 'Go again, and buy us some food,' we answered, 'We can't go down. Only if our youngest brother is with us will we go down, because we can't see the man's face unless our youngest brother is with us.' Then your servant my father said to us, 'You know that my wife bore me two sons: the one went out from me, and I said, "Surely he has been torn to pieces," and I haven't seen him since.

*Ulekachtem gam-et-zeh me'im
panay vekarahu ason
vehoradetem et-seyvati bera'ah
she'olah. Ve'atah kevo'i el-
avdecha avi vehana'ar eynenu
itanu venafsho kshurah venafsho.*

וּלְקַחְתֶּם גַּם אֶת זֶה מֵעַם פְּנֵי וְקָרְהוּ אֶסוֹן וְהוֹרַדְתֶּם
אֶת שֵׂיבַתִּי בִרְעָה שְׂאֵלָה וְעֵתָה כִּבְאֵי אֵל עֶבֶדְךָ
אָבִי וְהִנָּעַר אִינָנוּ אֶתְנֹו וְנַפְשׁוֹ קְשׁוּרָה בְּנַפְשׁוֹ

Now if you take this one away from me too, and something happens to him, you will bring my gray hair down to Sh'ol with grief.' So now if I go to your servant my father, and the boy isn't with us — seeing how his heart is bound up with the boy's heart —